

RISTIMISRAAMATUKE**saksa keelde pandud ja uuesti üle vaadatud.****Martin Luther.**

Armujä ja rahu Kristuses, meie Issandas kõigile kristlikele lugejatele!

Kuna ma näen ja kuulen iga päev, kui suure hoolimatuse ja vähese tõsidusega, et mitte öelda kergemeelsusega ülimalt, püha ja lohutust pakkuvat ristimise sakramenti laste puhul toimetatakse, mille üheks põhjuseks on minu arvates ka see, et kohalviibivad inimesed ei saa mõhkugi aru, mida seal räägitakse ja tehakse, siis tundub mulle, et ristimise toimetamine saksa keeles ei ole mitte ainult otstarbekas, vaid on lausa hädavajalik. Sellepärast ma paningi selle siin saksa keelde ja hakkasin ristimist saksa keeles toimetama, et vadereid ja tunnistajaid rohkemale usule ning tõsisemale pühendumusele ärgitada ja et preestrid, kes ristimist toimetavad, oleksid kuulajate pärast sunnitud suuremat hoolikust üles näitama.

Kristliku ustavuse pärast palun ma aga kõiki neid, kes ristivad, kes on ristivanemad ja tunnistajad, võtta see ülimalt toiming ja suur tõsidus, mis selles peitub, südamesse. Sa kuuled ju ka nende palvete sõnadest, kui kurblikul ja tõsisel meelel kristlik kirik lapsukese ristimisele toob ja kui kindlate ning kahtlust välistavate sõnadega ta Jumala ees tunnistab, et see on kuradi poolt vaevatud ja patu ning viha laps, ja kui innukalt ta ristimise läbi abi ning armu palub, et temast võiks saada Jumala laps.

Niisiis mõtle selle peale, et see ei ole sugugi nali, kuradile vastu hakata ja teda lapsest välja ajada ning sellega ühtlasi lapsele eluks ajaks selline vägev vaenlane kallale ässitada, et meil tuleb seda vaest lapsukest ilmtingimata kogu südamest ja kindlas usus aidata ning kogu hingest paluda, et Jumal selle palve sõnade kohaselt ei päästaks teda mitte ainult kuradi meelevallast, vaid annaks talle ka jõudu, et ta suudaks nii elus kui surmas kuradile vapralt vastu seista. Ja ma arvan, et sellepärast inimesed peale ristimist osutuvad ka nii halbadeks, et neid ristimisel nii külmalt ja hoolimatult koheldi ja et nende eest paluti ilma igasuguse tõsiduseta.

Seepärast jäta nüüd meelde, et välised asjad on ristimise puhul kõige tühisemad, nagu näiteks näkku puhumine, ristimärgi tegemine, soola suhu panemine, sülje ja mulla kõrvadesse ning ninasse panemine, rinna ja õlgade õliga võidmine, pealae *chrisma* 'ga määrimine, ristimisrüüsse riietamine ja põlevate küünalde jagamine ning mis seal kõik on, mis on inimeste poolt ristimisele selle ilustamise eesmärgil lisatud, sest ristimine võib ju ka ilma nende asjadeta toimuda ja nende puhul ei ole tegemist õigete võtetega, mida kurat kardaks või mille eest ta põgeneks. Ta põlgab neist palju olulisemaid asju, sul peab tõi taga olema.

Pane tähele hoopis seda, et sa püsiksid õiges usus, kuulaksid Jumala sõna ja palvetaksid tõsiselt kaasa. Sest kui preester ütleb: „Palvetagem”, siis kutsub ta sind üles temaga koos palvetama. Samamoodi peavad ka kõik vaderid ja kohalviibijad tema palvesõnu koos temaga oma südames ütleva. Sellepärast tuleb preestril palvet ilusasti selgelt ja aeglaselt lugeda, et vaderid seda kuuleksid ja mõistaksid ning et vaderid ka ühel meelel südames koos preestriga palvetaksid, lapsukese häda ja viletsuse äärmise tõsidusega Jumala ette kannaksid, lapse eest kõigest jõust kuradile vastu paneksid ja näitaksid, et nad võtavad asja tõsiselt, nii et see ei ole isegi kuradi jaoks nali.

Sellepärast on ka igati põhjendatud ja õige see, et purjus ja jumalakartmatutel preestritel ei lubata ristida, samuti see, et vaderiteks ei võeta kergemeelseid inimesi, vaid ikka puhtaid, kombekaid, tõsiseid – vagad preestrid ja vaderid, kellelt oodatakse seda, et nad täidavad oma ülesandeid täie tõsidusega ja õiges usus, et ülim sakrament ei satuks kuradi pilgete alla ja et sellega ei teotataks Jumalat, kes valab meid selles sakramendis üle oma armu ülevoolava ja põhjatu rikkusega, mida ta ise nimetab „uuestisünniks”, et me vabaneksime kõigest kuradi türanniast, patust, surmast ja põrgust, et meist saaksid elu lapsed ja Jumala kõigi hüvede pärijad, Jumala enda lapsed ja Kristuse vennad.

Ah, armsad kristlased, ärgem suhtugem nii hoolimatult sellesse sõnuleletamatusse armuandi. Ristimine on ju meie ainuke lohutus ja sissepääs kõigi jumalike hüvede juurde ja kõigi pühade osadusse. Aidaku meid Jumal, aamen.

Ristija öelgu:

„Mine välja, sa rüve vaim, ja tee ruumi Pühale Vaimule!” Seepeale tehku ta lapse laubale ja rinnale ristimärk ja öelgu:

„Võta püha ristimärk oma laubale ja rinnale!

Palugem:

Oo, kõigeväeline, igavene Jumal, meie Issanda Jeesuse Kristuse Isa, ma palun Sind N-i, Sinu sulase eest, kes palub Sinu ristimise andi ja igatseb Sinu igavest armu vaimuliku uuestisünni läbi. Võta ta vastu, Issand, ja nii nagu sa oled öelnud: „Paluge, ja teile antakse, otsige, ja te leiate, koputage, ja teile avatakse” [Mt 7:7], nii anna seda

head sellele, kes siin palub, ja ava uks sellele, kes siin koputab, et ta saaks taevaliku pesemise igavese õnnistuse osaliseks ning võtaks Kristuse, meie Issanda läbi vastu sinu armuanni töötatud riigi, aamen.

Palugem:

Kõigeväeline, igavene Jumal, kes sa oled jumalakartmatu maailma oma karmi kohtuotsuse põhjal veeuputuse läbi hävitanud ja kaitsnud oma suurest halastusest jumalakartlikku Noad ning tema omasid, kaheksakesi, uputanud Punasesse merre paadunud südamega vaarao koos kõigi tema omadega ja juhatanud oma rahva Iisraeli kuiva jalaga läbi, et tähistada sellega oma tulevast püha ristimise pesemist, ning pühitsenud ja seadnud Jordani ning kõik veed oma armsa lapse, meie Issanda Jeesuse Kristuse ristimise läbi õndsaks veeuputuseks ja rikkalikuks pattude mahapesemiseks. Me palume sellesama Sinu põhjatu halastuse pärast, et sa vaataksid armulikult selle N-i peale siin ja õnnistaksid teda Vaimus õige usuga, et selle õnnistusttoova veeuputuse läbi upuks ja häviks temas kõik, mis talle on Aadamast kaasa sündinud ja mis ta veel ise on teinud, ja et teda, kes ta on eraldatud jumalakartmatute hulgast, hoitaks pühas kristlaskonna laevas kindlalt kuivas, et ta teeniks alati vaimult tulisena, lootuses rõõmsana Sinu nime, et olla koos kõigi usklikega Sinu igavese elu saamise töötuse vääriline Jeesuse Kristuse, meie Issanda läbi, aamen.

Ma vannutan sind, sa rüve vaim, Isa † ja Poja † ja Püha Vaimu † nimel, et sa lähleksid välja ja lahkuksid sellest Jeesuse Kristuse sulasest N-ist, aamen.

Kuulgem püha Markuse evangeeliumi:

„Ja Jeesuse juurde toodi lapsi, et Ta neid puudutaks. Jüngrid aga sõitlesid toojaid. Aga Jeesuse meel läks seda nähes pahaseks ja Ta ütles neile: „Laske

lapsukesed minu juurde tulla, ärge keelake neid, sest selliste päralt on Jumala riik. Tõesti, ma ütlen teile: kes iganes Jumala riiki vastu ei võta nagu laps, ei saa mitte sinna sisse.” Ja ta kaisutas neid ja õnnistas neid, pannes käed nende peale.” [Mk 10:13-16]

Siis pangu preester oma käed lapse pea peale ja palvetagu, põlvitades koos vaderitega, Meie Isa palvet:

„Meie Isa, kes sa oled taevas” jne.

Seejärel viidagu lapsuke ristimiskivi juurde ja preester öelgu:

„ISSAND hoiab su väljumist ja su tulemist nüüdsest peale ja igavesti.” [Ps 121:8]

Seejärel lasku preester lapsel oma vaderite suu läbi kuradist lahti öelda ja öelgu:

„N., kas Sa ütled kuradist lahti?”

Vastus: „Jah!”

„Ja kõigist tema tegudest?”

Vastus: „Jah!”

„Ja kogu tema olemusest?”

Vastus: „Jah!”

Selle peale ta küsigu:

„Kas Sa usud Jumalasse, kõigeväelisesse Isasse, maa ja taeva Loojasse?”

Vastus: „Jah!”

„Kas Sa usud Jeesusesse Kristusesse, tema ainsasse Pojasse, meie Issandasse, kes on sündinud ja kannatanud?”

Vastus: „Jah!”

„Kas Sa usud Pühasse Vaimusse, üht püha kristlikku kirikut, pühade osadust, pattude andeksandmist, ihu ülestõusmist ja igavest elu pärast surma?”

Vastus: „Jah!”

„Kas Sa soovid ristimist?”

Vastus: „Jah!”

Siis ta võtku laps ja kastku ristimisvette ja õelgu:

„Ma ristin Sind Isa ja Poja ja Püha Vaimu nimel.”

Nüüd võtku vaderid laps oma sülle ja preester õelgu ristimisrüü selgapanemise juures:

„Kõigeväeline Jumal ja meie Issanda Jeesuse Kristuse Isa, kes on Sind uuesti sünnitanud veest ja Vaimust ning Sulle kõik Sinu patud andeks andnud, kinnitagu Sind oma armu läbi igaveseks eluks, aamen.

Rahu olgu Sinuga!”

Vastus: „Aamen.”